

1 Quy trình khám bệnh chính

Nếu cảm thấy không khỏe...



Bệnh viện hoặc phòng khám



Giấy tờ mang theo

○ Thẻ bảo hiểm

- Giấy giới thiệu (Có thể sẽ cần giấy giới thiệu từ cơ sở y tế khác)
- Thẻ khám bệnh (nếu tái khám)

- Nộp hồ sơ bệnh án, thẻ khám bệnh, v.v...
- Điền vào phiếu câu hỏi y tế (Điền tên và triệu chứng của bản thân, cảm thấy không khỏe từ lúc nào, v.v...)

Lưu ý ngắn gọn: Đảm bảo mang theo thẻ bảo hiểm khi khám lần đầu. Nếu quên thẻ bảo hiểm, bạn sẽ phải trả toàn bộ chi phí thực tế.

Khám bệnh

Thanh toán

Nhà thuốc



Nếu có đơn thuốc, hãy nhận phiếu lấy thuốc và mang đến nhà thuốc.

Lưu ý ngắn gọn: Nếu có thẻ, bạn nên đi cùng với một người biết tiếng Nhật.

2 Từ vựng tiếng Nhật về bệnh viện

<<Triệu chứng>>

Tiếng Nhật	Cách đọc	Ý nghĩa
頭痛	Zutsu	Đau đầu
のどが痛い	Nodo ga itai	Đau cổ họng
せきがでる	Seki ga deru	Ho
めまい	Memai	Chóng mặt
動悸	Doki	Đánh trống ngực
しびれ	Shibire	Tê
鼻水が出る	Hanamizu ga deru	Sổ mũi
鼻づまり	Hanazumari	Nghẹt mũi
胸焼け	Muneyake	Ợ nóng
食欲不振	Shokuyoku fushin	Chán ăn
吐き気がする	Hakike ga suru	Buồn nôn
腹痛	Fukutsu	Đau bụng
便秘	Benpi	Táo bón
下痢	Geri	Tiêu chảy
血尿、血便	Ketsunyo・Ketsuben	Nước tiểu có máu, phân có máu
かゆい	Kayui	Ngứa
目が痛い	Me ga itai	Đau mắt
むくみ	Mukumi	Sưng phù
発疹	Hasshin	Phát ban

Tiếng Nhật	Cách đọc	Ý nghĩa
発熱	Hatsunetsu	Sốt
全身倦怠	Zenshin Kentai	Mệt mỏi toàn thân
不眠	Fumin	Mất ngủ
息苦しい	Iki ga kurushii	Khó thở

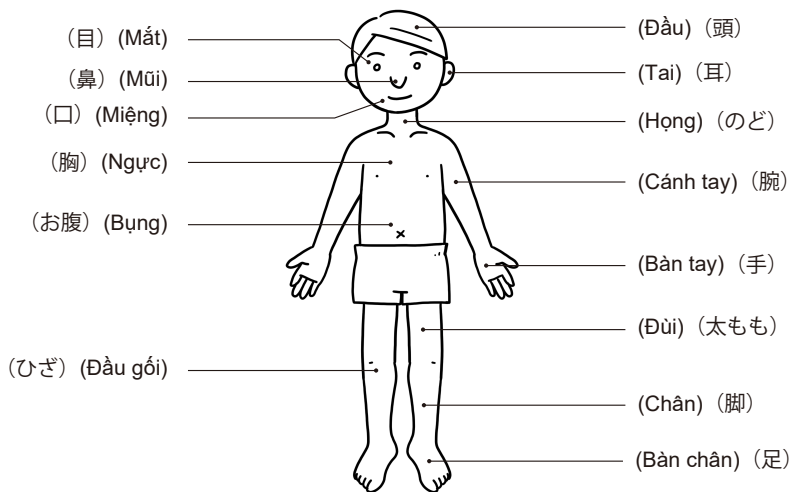
<<Tiếng Nhật được sử dụng trong bệnh viện>>

Tiếng Nhật	Cách đọc	Ý nghĩa
受付	Uketsuke	Quầy tiếp nhận
初診・再診	Shoshin・Saishin	Khám lần đầu, tái khám
外来	Gairai	Ngoại trú
保険証	Hokensho	Thẻ bảo hiểm
診察券	Shinsatsuken	Thẻ khám bệnh
待合室	Machiaishitsu	Phòng chờ
処方箋	Shohosen	Đơn thuốc
薬局	Yakkyoku	Nhà thuốc
医師	Ishi	Bác sĩ
看護師	Kangoshi	Điều dưỡng viên

<<Loại thuốc>>

Tiếng Nhật	Cách đọc	Ý nghĩa
錠剤	Jozai	Thuốc viên nén
解熱剤	Genetsuzai	Thuốc hạ sốt
鎮痛剤	Chintsuzai	Thuốc giảm đau
坐薬	Zayaku	Thuốc đạn
消毒薬	Shodokuyaku	Thuốc khử khuẩn
うがい薬	Ugaigusuri	Thuốc súc miệng
軟膏	Nanko	Thuốc mỡ
点眼薬	Tenganyaku	Thuốc nhỏ mắt
内服薬	Naifukuyaku	Thuốc uống
かゆみ止め	Kayumidome	Thuốc trị ngứa
咳止め	Sekidome	Thuốc trị ho
下痢止め	Geridome	Thuốc tiêu chảy

9



(1) Xe cấp cứu ☎119

Nếu bạn cần xe cấp cứu, hãy gọi số 119.

(2) Trung tâm tư vấn khẩn cấp

[Nơi liên hệ] Trung tâm tư vấn khẩn cấp, Sở cứu hỏa Tokyo ☎ 03-3212-2323 hoặc ☎ #7119

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Anh

Hoạt động 24 tiếng trong suốt cả năm

Đây là quầy tư vấn trong trường hợp bạn không chắc có nên gọi xe cấp cứu hay không.

(3) Hướng dẫn về các cơ sở y tế

Giới thiệu về các cơ sở y tế đáp ứng ngoại ngữ, thông tin về hệ thống y tế của Nhật Bản

[Nơi liên hệ] Trung tâm cung cấp thông tin y tế và chăm sóc sức khỏe Tokyo “Himawari”

① ☎ 03-5272-0303 (Tiếng Nhật)

Hoạt động 24 tiếng trong suốt cả năm

② ☎ 03-5285-8181

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Tây Ban Nha
9:00 ~ 20:00

Hướng dẫn về các cơ sở y tế bằng tiếng nước ngoài.

(4) Nơi liên lạc khi khẩn cấp

Đây là nơi liên lạc trong trường hợp bị bệnh, đau răng, v.v... vào ngày nghỉ hoặc ban đêm. Đảm bảo kiểm tra điện thoại trước khi bạn ra ngoài. Ngoài ra, đừng quên mang theo thẻ bảo hiểm sức khỏe, giấy chứng nhận y tế, sổ theo dõi sức khỏe bà mẹ và trẻ em, v.v...

① Bệnh đột xuất trong khoa nhi

Phòng cấp cứu trẻ em ngày thường và ban đêm quận Ota ☎ 03-3762-4151

Thứ hai ~ thứ sáu (Trừ ngày nghỉ) Từ 19:45 đến 22:45

Địa chỉ: Tòa nhà số 3 Bệnh viện Omori, Trung tâm y tế Đại học Toho, 6-11-1 Omori-Nishi, Ota-ku, Tokyo

② Bệnh đột xuất trong khoa nội, khoa nhi (Phải đặt hẹn trước qua điện thoại)

[Nơi liên hệ] • Phòng khám thuộc Hiệp hội y khoa Omori ☎ 03-3772-2402

Ngày nghỉ: 9:00 ~ 22:00, thứ bảy: 17:00 ~ 22:00 (Nhận bệnh nhân tới 21:30)

Địa chỉ: 4-31-14 Chuo, Ota-ku, Tokyo

• Phòng khám thuộc Hiệp hội y khoa Den-enchofu (Trừ thứ bảy)
☎ 03-3728-6671

Ngày nghỉ: 9:00 ~ 22:00 (Nhận bệnh nhân tới 21:30)

Địa chỉ: 2-7-1 Ishikawacho, Ota-ku, Tokyo

• **Phòng khám thuộc Hiệp hội y khoa Kamata ☎ 03-3732-0191**

Ngày nghỉ: 9:00 ~ 22:00, thứ bảy: 17:00 ~ 22:00 (Nhận bệnh nhân tới 21:30)

Địa chỉ: 4-24-12 Kamata, Ota-ku, Tokyo

③ **Thuốc (theo toa) *Không bán thuốc không kê đơn**

[Nơi liên hệ] • Nhà thuốc Omori thuộc Hiệp hội dược phẩm Nhật Bản (Khu vực Omori) ☎ 03-3774-7721

Ngày nghỉ: 9:00 ~ 22:00, thứ bảy: 17:00 ~ 22:00

Địa chỉ: 3-1-3 Chuo, Ota-ku, Tokyo

• **Nhà thuốc Yukigaya (Khu vực Den-enchofu) (Trừ thứ bảy)**

☎ 03-3728-3231

Ngày nghỉ: 9:00 ~ 22:00

Địa chỉ: 5-1-1 Higashi-Yukigaya, Ota-ku, Tokyo

• **Nhà thuốc Kamata (Khu vực Kamata) ☎ 03-3732-1291**

Ngày nghỉ: 9:00 ~ 22:00, thứ bảy: 17:00 ~ 22:00

Địa chỉ: 4-38-5 Kamata, Ota-ku, Tokyo

④ **Khi đột nhiên bị đau răng**

[Nơi liên hệ] • Tòa nhà Hiệp hội nha khoa Omori ☎ 03-3754-8648

Ngày nghỉ: 9:00 ~ 17:00 (Nhận bệnh nhân tới 16:30)

Địa chỉ: 4-19-7 Ikegami, Ota-ku, Tokyo

• **Tòa nhà Hiệp hội nha khoa Kamata ☎ 03-3731-9282**

Ngày nghỉ: 9:00 ~ 17:00 (Nhận bệnh nhân tới 16:30)

Địa chỉ: 1-4-14 Shin-Kamata, Ota-ku, Tokyo

4

Khám sức khỏe, v.v...

Khám sức khỏe là hoạt động mà trung tâm chăm sóc sức khỏe và chính quyền địa phương tìm hiểu tình trạng sức khỏe của người dân và tình hình phát triển của trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ, v.v..., giúp phát hiện sớm các rối loạn hoặc bệnh dịch cũng như hữu ích cho việc hướng dẫn chăm sóc sức khỏe.

Để biết thêm thông tin chi tiết về thời gian thực hiện, cách thức khám bệnh, số tiền chi trả, đối tượng tham gia, v.v..., vui lòng xác nhận với các địa điểm trong bảng sau.

Mục khám và nội dung khám

Mục khám	Nội dung khám	Nơi liên hệ
Khám sức khỏe đặc biệt,	Thăm khám, đo huyết áp, xét nghiệm nước tiểu, xét nghiệm máu, hướng dẫn chăm sóc sức khỏe, v.v...	Ban Chăm sóc sức khỏe ☎03-5744-1265
hướng dẫn chăm sóc sức khỏe đặc biệt	Thăm khám, đo huyết áp, xét nghiệm nước tiểu, xét nghiệm máu, v.v...	
Khám sức khỏe dành cho người cao tuổi trên 75 tuổi	Thăm khám, đo huyết áp, xét nghiệm nước tiểu, xét nghiệm máu, v.v...	
Khám sức khỏe quận Ota	Thăm khám, đo huyết áp, xét nghiệm nước tiểu, xét nghiệm máu, v.v...	
Khám sức khỏe cơ bản dành cho người từ 39 tuổi trở xuống	Kiểm tra sức khỏe và hướng dẫn phòng ngừa các bệnh như sâu răng, nha chu, v.v...	
Khám sức khỏe nha khoa dành cho người trưởng thành	Vui lòng liên hệ để biết thêm thông tin chi tiết.	
Tầm soát ung thư	Thăm khám, xét nghiệm máu	
Xét nghiệm virus viêm gan B, viêm gan C	Kiểm tra thị lực, kiểm tra nhãn áp, v.v...	
Khám mắt (bệnh tăng nhãn áp, v.v...)	Thăm khám, đo lượng xương	
Xét nghiệm kháng thể HIV (AIDS)	Vui lòng liên hệ để biết thêm thông tin chi tiết.	Ban Ứng phó các bệnh truyền nhiễm ☎03-5744-1263

